

REIKALAVIMAI TIEKĖJAMS / REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS

- I. Tiekėjas turi atitikti 1 lentelėje „Reikalavimai Tiekėjo kvalifikacijai“ nurodytus minimalius Tiekėjo kvalifikacijai keliamus reikalavimus. 1 lentelėje nurodytą reikalaujamą kvalifikaciją Tiekėjai (ar jų personalas) privalo būti įgiję iki paraiškų arba iki pasiūlymų (kai paraiškos neteikiamos) pateikimo termino pabaigos. / *The Supplier must comply with the minimum requirements for the qualification of the Supplier set out in Table 1 “Requirements for the qualification of the Supplier”. Suppliers (or their employees) must have acquired the required qualifications specified in Table 1 by the closing date for the submission of applications or, in the case of non-applications, by the closing date for the submission of tenders.*

1 lentelė „Reikalavimai Tiekėjo kvalifikacijai“ /
Table 1 “Requirements for the Supplier’s qualifications”

Eil. Nr. / No.	Kvalifikacijos reikalavimai / <i>Qualification requirements</i>	Kvalifikacijos reikalavimus patvirtinantys dokumentai / <i>Documents proving qualification requirements</i>	Reikalavimo taikymas / <i>Application of the requirement</i>
1.	Techninis ir profesinis pajėgumas / Technical and professional capacity		
1.1.	Tiekėjas per paskutinius 3 metus turi būti: / During the last 3 years, the Supplier shall have: 1) Suteikęs ne mažiau kaip 1 konsultavimo paslaugą, susijusią su ugniagesių mokymų centro (bazės) projektavimu, įrengimu ar modernizavimu; / provided at least 1 consultancy service related to the design, installation or modernisation of a firefighting training centre (base); 2) įvykdęs ne mažiau kaip 2 sutartis dėl aviacijos ugniagesių (ARFF)	PATEIKIAMA: / PROVIDED: <u>Paslaugoms: / For Services:</u> 1) pagrindinių per pastaruosius 3 metus suteiktų paslaugų sąrašas, kuriame nurodytos paslaugų bendros sumos, datos ir paslaugų gavėjai (tiek viešieji, tiek privatieji); / a list of the main services provided in the last 3 years, indicating the total amounts of the services, the dates and the recipients of the services (both public and private); 2) užsakovų pažymos, kuriose būtų nurodytos suteiktų paslaugų bendros sumos, datos, paslaugų gavėjai, ar paslaugos buvo suteiktos tinkamai. / certificates from the customers stating the total amount of services provided, the dates, the recipients of the services, and whether the services have been properly provided.	1) jeigu pasiūlymą teikia jungtinei veiklai susivienijusių Tiekėjų grupė – reikalavimą turi atitikti visi Tiekėjų grupės nariai kartu (pajėgumai sumuojami); / in the case of a tender submitted by a group of Suppliers associated in a joint operation, the requirement must be met by all the members of the group of Suppliers jointly (aggregation of capacities); 2) Tiekėjas gali remtis kitų ūkio subjektų pajėgumais: reikalavimą turi atitikti visi kartu (šių ūkio subjektų pajėgumai gali būti sumuojami su Tiekėjo pajėgumais); / The Supplier may rely on the capacities of other economic operators: the requirement must be fulfilled by all of them jointly (the capacities of these economic operators may be aggregated with the Supplier's capacities);

	<p>mokymų organizavimo ir (ar) vykdymo oro uostuose arba aviacijos sektoriuje. / executed at least 2 contracts for the organisation and/or conduct of aviation ARFF training at airports or in the aviation sector.</p>		<p>3) subtiekėjams šis reikalavimas nekeliamas. / Subcontractors are exempt.</p> <p><u>PASTABA. / NOTE</u></p> <p>Tiekėjui (arba ūkio subjektui, kurio pajėgumais Tiekėjas remiasi) nedraudžiama remtis sutartimi, kurią jie vykdė ne vienas, bet kartu su kitais ūkio subjektais. Tačiau tokiu atveju bus vertinami būtent konkretaus Tiekėjo, dalyvaujančio Pirkime, suteiktos paslaugos jų apimtis, vertė, o ne visas vykdytos sutarties objektas. / The Supplier (or the economic operator on whose behalf the Supplier relies) shall not be precluded from relying on a contract which it has performed not alone but jointly with other economic operators. However, in such a case, it is the volume and value of the services performed by the particular Supplier participating in the procurement that will be assessed, and not the entire object of the procurement.</p>
--	---	--	--